

ОТЗЫВ

члена диссертационного совета на диссертацию Сюй Яо на тему: «Представления о речи в русской паремике (лингвокультурологический и ценностный аспекты)», представленную на соискание ученой степени кандидата наук по научной специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России

Представляется, что диссертационную работу Сюй Яо можно охарактеризовать как серьезное, добросовестное филологическое исследование. В нем отразилось именно такое представление о филологии, которое принято в российской науке. Как известно, проблемам определения сущности филологии посвящены работы многих отечественных исследователей (С.С. Аверинцева, О.С. Ахмановой, М.Л. Гаспарова и многих других), которые делают актуальным вопрос о различиях в понимании филологии в зарубежной и российской лингвистике. Так, например, в словаре Кембриджского университета филология трактуется как *изучение языка, особенно его истории и развития*, а в Оксфордском словаре содержится следующая дефиниция – *направление знаний, которое связано со структурой, историческим развитием и связями в языке или языках*.

В словаре лингвистических терминов О.С. Ахмановой филология получает более широкую дефиницию и определяется как *общее название дисциплин, изучающих литературу и культуру данного народа преимущественно через посредство литературных и других культурно-исторических сочинений и памятников*. Приведу определение из Словаря русского языка (МАС): *филология – совокупность гуманитарных наук, изучающих письменные тексты и на основе их языкового, содержательного и стилистического анализа – историю и сущность духовной культуры данного общества*.

Не только словари, но и практически все российские исследователи указывают на принципиально важную значимость культурного компонента филологического знания. Так, например, М.Л. Гаспаров считает, что *филология – это универсальное знание, вырастающее из текстов, но возвращающееся к ним в смиренной заботе о понимании*. Филология – это *служба общения культур*. С.С. Аверинцев определяет филологию как *содружество гуманитарных дисциплин, – языкознания, литературоведения, текстологии и др., изучающих духовную культуру человека через анализ письменных текстов*.

Как видно, согласно российской традиции, в сферу филологии попадают не только языкознание и литературоведение, но и дисциплины культурологического цикла. Однако при сегодняшнем расцвете антропоцентрического подхода к исследованию языка, реализующегося в стремительном развитии лингвокультурологии, когнитивной лингвистики, психолингвистики, этнолингвистики, этнопсихолингвистики и других дисциплин, можно говорить о том, что современная антропоцентрическая парадигма лингвистики покрывает значительное междисциплинарное пространство филологии, фокусируясь на культурно маркированных единицах и фактах языка.

На мой взгляд, диссертация Сюй Яо выполнена в рамках российской филологической традиции, объединив в едином исследовательском поле лингвистический, текстовый, культурологический, лингвокультурологический потенциал исследуемого материала.

Вижу в этом большое достоинство работы, выполненной в широком филологическом исследовательском поле и направленной в конечном счете, как говорили наши великие филологи, на изучение духовной культуры нашего общества.

Данная диссертация, содержащая филологический анализ русских паремий, имеет несомненную **актуальность** не только в связи с выделением и описанием основных направлений в трактовке и оценке речи, зафиксированных в русском паремиологическом фонде, но и в связи с интерпретацией речи как национально-культурной константы, аккумулирующей ценностно-оценочные представления носителей русского языка, составляющие национальный лингвокультурный код. Очень важной представляется установка автора диссертации относительно возможных (даже неизбежных) расхождений между представлениями о речи, отразившимися в пословицах, с теми установками культуры и стереотипами, которые свойственны носителям русского языка сегодня.

Прежде всего хочу отметить хорошую теоретическую подготовку автора диссертации, которая нашла отражение в первой главе работы, где было продемонстрировано основательное знание основных концепций и понятий, актуальных для антропоцентрического направления лингвистики и современного филологического знания. Сюй Яо смогла ясно сформулировать сущность лингвокультурологического направления в современной науке и выделить для исследования базовые понятия лингвокультурологии. Детально рассматриваются очень сложные понятия междисциплинарного характера: национально-культурная константа, культурный и лингвокультурный код. Раскрывается содержание используемых в ходе исследования терминов: «языковая картина мира», «паремиологическая картина мира», «паремия», «пословица», «стереотип». В дальнейшем исследовании эти концепции и понятия используются активно и непротиворечиво.

Поставив перед собой **цель** выявить специфику лингвокультурологического содержания национально-культурной константы «Речь», вербализуемой русскими пословицами, на фоне ее восприятия носителями современного языка и культуры, Сюй Яо проделала большую работу и последовательно выполнила все поставленные задачи: охарактеризовала базовые компоненты пословиц, позволившие разработать критерии отбора единиц для проведения анализа и участвующие в формировании пословичных представлений о речи; отобрала материал из авторитетных словарей пословиц и поговорок русского языка; выявила парадигму признаков национально-культурной константы «Речь» в русской паремиологической картине мира и предложила собственную типологию стереотипных представлений, вербализованных русскими паремиями и отражающих основные направления в трактовке и оценке речи; определила спектр характеристик русского человека, обнаруживаемых сквозь призму его речевой деятельности и составляющих лингвокультурологический потенциал паремий; выявила в пословицах о речи ценностные смыслы, значимые для носителей русского языка; провела анкетирование носителей русского языка с целью выявления у них представлений о речи, ее позитивных и негативных особенностях, и прокомментировала полученные результаты; определить точки пересечений в представлениях, отражаемых пословичными единицами, и современном представлении о речи носителями русского языка; выделила степень

сходства – совпадений и расхождений. Представляется существенным, что многие заключения автора подтверждены результатами репрезентативного эксперимента.

Особенно значимыми представляются наблюдения и заключения автора, касающиеся ценностно-оценочного отношения к речи, заключенного в пословицах. Перечислю некоторые из них:

- различные разряды пословиц (характеризующие манеру речи и восприятие ее внешней стороны, отражающие взгляд на содержательную сторону речи, а также связанные с выбором адресата) содержат амбивалентные оценочные стереотипные представления – как об отрицательных сторонах речи (торопливости, бесцельности, «пустоте», опасной неосмотрительности в словах и др.), так и о положительных (продуманности, воздержанности и др.):

- из двух основных разрядов пословиц, касающихся, с одной стороны, внешних характеристик речи и, во-вторых, ее содержания, преобладают единицы второго разряда, поскольку именно содержанием речи, в первую очередь, определяются человеческие взаимоотношения;

- в рассмотренных паремиях преимущественно вербализуется критическое отношение к говорящим и крайне редко – позитивное, одобрительное, что подтверждает аксиологическую природу этих единиц;

- языковое сознание современных представителей русской культуры включает значительное количество положительных и отрицательных признаков речи, которые в основной своей части перекликаются с признаками, вербализованными в русских пословицах, что свидетельствует о достаточной стабильности во времени требований к собеседнику и к соблюдению общих правил коммуникации – в первую очередь, в отношении содержания речи;

- своеобразие восприятия и оценки речи современными носителями языка проявляется в большем, чем это отмечается в паремике, внимании говорящих к проявлениям культуры речи, к формам осуществления коммуникации, соблюдению правил этикета и производимому впечатлению.

Работа Сьюй Яо характеризуется безусловной **научной новизной**, которая обусловлена отсутствием исследований, посвященных отношению к феномену речи, содержащемуся в паремиях, с учетом сопоставительного аспекта. Важным является и выявление ценностно-оценочного отношения к человеку сквозь призму его речи.

Практическую значимость рецензируемого исследования трудно переоценить. Его материалы могут быть с большой пользой использованы в курсах по лингвокультурологии, этнолингвистике, межкультурной коммуникации, фразеологии, лексикографии, а также при создании учебников и пособий, направленных на обучение иностранных студентов-филологов русскому языку.

Думаю, что диссертантка достигла поставленной цели и выполнила все соответствующие ей задачи. В своей работе она обнаружила не только очень высокий уровень владения русским языком, но и внимательное, бережное отношение к русскому слову, языковое чутье, внимание к нюансам, умение определять имплицитные, нередко закодированные оценочные смыслы.

Диссертация написана ясным научным языком, лишена нагромождений, осложняющих чтение, четко и логично структурирована, хорошо оформлена. Материал хорошо организован в удачные таблицы и диаграммы, облегчающие восприятие информации. В списке использованной литературы содержатся авторитетные, в том числе современные источники.

Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 6 публикациях, из которых 3 опубликованы в научных индексируемых журналах из перечня, рекомендуемого ВАК РФ.

Как и любое серьезное исследование, данная работа вызвала некоторые вопросы и уточнения, вызванные интересом к ходу работы и полученным результатам.

1. Разделение в работе таких признаков речи, как внешние, характеризующие манеру речи (скорость, чистота, внятность и др.), и ее содержательные характеристики (осмысленность, информативность, пустота и проч.) подсказано вам изученными работами, посвященными аналогичной проблематике, или вы пришли к этому заключению сами, исходя из вашего материала?
2. Представляется, что в заключительной части работы был бы очень уместным обобщающий акцент на аксиологическом аспекте отношения к речи в русских паремиях. Возможно ли сопоставить оценку качеств речи в русских паремиях с отношением к речи, зафиксированным в паремиях и текстах китайского языка?
Хочу прояснить причину возникновения этого вопроса. Его подсказало мне широкое поле филологического исследования, позволяющее включать в анализ языкового материала культурологические концепции. Согласно известной концепции основателя межкультурной коммуникации, американского лингвиста Эдварда Холла о высококонтекстных и низкоконтекстных культурах (эта концепция составляет одну из основ вариативности культур), русская культура характеризуется большей значимостью вербального коммуникативного ряда по сравнению с китайской, где над вербальным рядом преобладает значимость контекста общения. В связи с этим в русской культуре гораздо большее значение приобретают различные характеристики собственно речи (как внешние, так и содержательные) и меньше значения придается ситуации общения и социальным ролям собеседников, что характерно для китайской культуры. В соответствии с этой концепцией, в речи представителей русской культуры открыто выражается отрицательное и критическое отношение к окружающему, в том числе к человеку, в то время как в китайской культуре критическое отношение к человеку вербально, как правило, не эксплицируется по причине необходимости «сохранения лица» и других установок. Уточню свой вопрос. В ходе анализа русских паремий выявились ли в них, на ваш взгляд, такие разносторонние и многочисленные характеристики речи и такое внимательное отношение к ней, которые не типичны для китайской культуры (в том числе внимание к дефектам речи, например: шепелявость, картавость и многие другие)? Характерно ли в китайском языке открытое критическое отношение к речи собеседника?
3. В текст диссертации вкрались досадные неточности. Я имею в виду несовпадение указанного в двух разных местах текста количества рассмотренных пословиц (1200

и 1500). Хотя и меньшая цифра уже впечатляет, хотелось бы уточнить реальное число проанализированных единиц.

Перечисленные вопросы и уточнения имеют дискуссионный характер и никак не влияют на высокую оценку рецензируемой диссертации.

С учетом всего вышесказанного полагаю:

Содержание диссертации Сюй Яо на тему: «Представления о речи в русской паремике (лингвокультурологический и ценностный аспекты)», соответствует специальности 5.9.5. Русский язык. Языки народов России.

Диссертация является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для развития российской филологической науки.

Нарушений пунктов 9, 11 Порядка присуждения Санкт-Петербургским государственным университетом ученой степени кандидата наук, ученой степени доктора наук соискателем ученой степени мною не установлено.

Диссертация соответствует критериям, которым должны отвечать диссертации на соискание ученой степени кандидата наук, установленным приказом от 19.11.2021 № 11181/1 «О порядке присуждения ученых степеней в Санкт-Петербургском государственном университете» и рекомендована к защите в СПбГУ.

Член диссертационного совета

Доктор филологических наук, профессор,

профессор кафедры межкультурной коммуникации

РГПУ им. А. И. Герцена

Васильева Галина Михайловна.

3 марта 2025 г.

РГПУ им. А.И. ГЕРЦЕНА

подпись Васильева Г. М.

удостоверяю «03» 03 2025

Отдел кадров управления по работе с кадрами и организационно-контрольному обеспечению

